



Association of Bulgarian Schools in America – ABSA

Address: PO Box 7092 | Bellevue, WA 98008

E-mail: office@absa-association.org

<https://www.absa-association.org/>

Phone: +1 425-200-5428

МЕСЕЧЕН ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН



ПЪРВИТЕ БЪЛГАРЧЕТА С GLOBAL SEAL

След като езиковият тест ALTA бе одобрен официално от борда на Global Seal of Biliteracy, се отвориха нови врати за децата владеещи български език в САЩ. ALTA е единственият тест по български език в момента, чрез който учениците от ранна възраст (в т.ч. прогимназиален етап), биха могли да получат престижното отличие Global Seal of Biliteracy. От организацията дават възможност на тези, които са се явили на тест ALTA през изминалата година да кандидатстват сега за получаване на глобалния печат за двуезичност.

Първите българчета, които са удостоени с Global Seal, са Джак Александър и Ради Кръстев от Джорджия и Мина Денева и Виктория Николов от Сиатъл. Учениците ги получиха чрез Асоциацията на българските училища в САЩ, която е единствен колективен представител на българските съботно-неделни училища в страната.

Преди около година, екипът на Асоциацията на българските училища в САЩ (ABSA), заедно с представител от Global Seal, представиха пред Посолството на България във Вашингтон и всички училища и организации, които желаят техните ученици и възпитаници да се информират и използват тази чудесна възможност за признаване владенето на български език в САЩ, заедно с всички предимства, които това постижение им носи.

СЪДЪРЖАНИЕ

- ПЪРВИТЕ БЪЛГАРЧЕТА, УДОСТОЕНИ С GLOBAL SEAL ЧРЕЗ ABSA
- СИЛАТА НА ПАРТНЬОРСТВОТО: GLOBAL SEAL ВЕЧЕ Е ДОСТЪПЕН ЗА БГ УЧИЛИЩАТА В САЩ
- ЗАЩО Е ВАЖНА КОНФЕРЕНЦИЯТА ВЪВ ВАШИНГТОН 2019?

СИЛАТА НА ПАРТНЬОРСТВОТО: GLOBAL SEAL ВЕЧЕ Е ДОСТЪПЕН ЗА БГ УЧИЛИЩАТА В САЩ



Всички български училища партньори на ABSA вече имат възможност да се превърнат в тестови центрове за провеждане на изпити ALTA по български език и по този начин да предложат възможност на учениците да се сдобият с Global Seal of Biliteracy. Асоциацията на българските училища в САЩ (ABSA) започна инициативата да води и поддържа комуникация и диалог за разширяване на сътрудничеството с всички български организации и институции, които имат интерес във формирането на обща и единна позиция във въвеждането на стандартите и условията за тестване на знанията по българския език в САЩ. В тази връзка, екипът на ABSA кани всички представители на български училища, правителствени и неправителствени организации на конференцията, посветена на наследствените езици в САЩ, която ще се проведе във Вашингтон на 12 и 13 октомври. На конференцията могат да бъдат директно отправяни въпроси за малцинствените езици на територията на САЩ, какъвто е българският език, за да се определи общата посока при осъществяване на ефективна политика за въвеждане на единна система с участието на всички заинтересовани страни. Зачитането на езиковото многообразие е основната цел за създаването на програмата за двуезичност. Участието на нашата общност в конференцията, би насърчила диалога и обмена на добри практики и подкрепа, в търсенето на най-добрите решения за прилагане на възможностите, които печатът за двуезичност предлага на нашите деца.

WORKING FLUENCY

English & Bulgarian

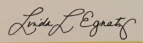
This certifies that

Mina Deneva

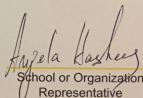
has earned the 2019 Global Seal of Biliteracy.

The Association of Bulgarian Schools in America (ABSA)
Washington

WUSENGBUL-A179542



LINDA EGNATZ
Executive Director of the
Global Seal of Biliteracy

School or Organization
Representative

The Association of Bulgarian Schools in America (ABSA),

Please share our congratulations with your language learners who have earned the Global Seal of Biliteracy!

Enclosed is one extra seal sticker for each language learner that we recommend be placed on their diplomas.

We are proud to celebrate each language learner's accomplishments and thank you for joining us in our mission to support language learners everywhere. If you would like to extend the celebration with medals they are now available for purchase on our website under the store section.

If you perform an award ceremony, please be sure to share photos and videos on social media and tag @globalbiliteracy.



Какво е GLOBAL SEAL и каква е разликата от щатския SEAL of Biliteracy?

След като дълги години американската образователна система разчиташе всички да говорят английски език, то тенденциите на 21 век и конкурентната среда на трудовия пазар, наложиха промяна на тази политика. Именно това е причината за въвеждането на програмата „Печат за двуезичност“ през 2011г. в щата Калифорния, а през последните години - приета като закон в над 28 щата. Въпреки това, механизмът на тази програма е все още нов за американската образователна система и неутвърден на много места. Българските неделни училища припознават в тази програма добра възможност за продължение на техните усилия и задържането на интереса на децата и родителите в академичното изучаване на майчиния език в по-високите образователни степени. (Според изследванията на National Heritage Language Resource Center (NHLRC) след 5 клас драстично спада интереса и посещаемостта в съботно-неделните етнически училища).

През 2019 г. година излезе т.нар. и най-нов Глобален печат за двуезичност, който значително улеснява процеса за признаване владението на български език в САЩ.

Каква е разликата между щатския печат за двуезичност и приетия през 2019г. Глобален печат за двуезичност?

Щатският печат за двуезичност е предназначен за държавните училища и се издава от тях чрез Регионалните инспекторати по образование (school districts). В американската образователна система, обучението по чужди езици е включено чрез Advanced Placement® (AP) и International Baccalaureate (IB) програмите за обучение, но езици като българският, които не са толкова популярни като испански, немски, френски, китайски и др., остават да бъдат признати чрез външни тестове, които се утвърждават от American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) - организация, регламентираща и съблюдаваща законите за оценяване на тестовете за всички езици по американския Interagency Language Roundtable (ILR) стандарт.

За съботно-неделните училища се оказва доста трудна връзката с американската образователна система, в която те официално не са припознати. Когато учениците от българските неделни училища желаят да се възползват от щатския печат за двуезичност, те се сблъскват с доста сложна процедура. Поради бюрократичния характер и липсата на връзка с американската образователна система, тази процедура затруднява етническите училища и не им позволява да са пряк посредник на

учениците си в получаването на печата за двуезичност. Ето тук се явява на помощ Global Seal, който

работи директно със съботно-неделните училища и чрез асоциациите им по езици, директно изпраща сертификатите до учениците.

Целите и на двете програми са сходни. Предимството на Global Seal е, че улеснява процеса на получаване на дипломното признание и не ангажира родителите, а самите съботно-неделни училища могат да го предоставят на учениците си.

Предимствата на Global Seal за българските неделни училища са следните:

1. Българските училища могат да бъдат доставчици на глобалния печат чрез представителната си асоциация, с което ще си спестят време и бюрократични процедури в преговори с американската държавна образователна система.
2. Българските неделни училища могат да са тестови центрове и да провеждат изпитите на територията на съботно-неделните училища.
3. Българските неделни училища могат да предлагат курсове за подготовка на ученици за теста по български език и по този начин да разширяват дейността и програмите си.
4. От АБСА вече е изградена обща и синхронизирана система за получаването на печатите по български език, което ще помогне при статистически проучвания за българския език в САЩ.
5. Българските неделни училища могат да привличат повече ученици и да задържат вниманието на децата след 5 клас, където спада интереса към посещение на българско училище

Предимства за родителите и учениците :

1. Учениците получават кредит за избран от тях университет за владение на чужд език и спестяват средства от обучението във висшето училище в размер на приблизително (\$ 5000- \$ 6000)
2. Учениците могат да получат печата още в прогимназиална степен и да освободят времето си, когато са изключително ناتоварени в горните класове в средното училище.
3. Българското училище може да спести ангажимента на родители и ученици да кандидатстват към американските инспекторати по образование, а директно да им съдейства.
4. Учениците ще докажат владение на български на академично ниво, което ще бъде признато чрез официален документ и мн. други